



**DK - MÅ IKKE TILDÆKKES**

Dette produkt egner sig udelukkende til godt isolerede rum eller lejlighedsvis brug. Dette produkt egner sig ikke som primær varmekilde.

**NO - MÅ IKKE TILDEKkes**

Dette produktet egner seg bare til godt isolerte rom eller bruk en gang i mellom. Dette produktet egner seg ikke som primær varmekilde.

**SE - FÅR EJ ÖVERTÄCKAS**

Denna produkt är endast lämplig för väl isolerade rum eller tillfällig användning. Denna produkt är inte lämplig som primär varmekälla.

**FI - EI SAA PEITTÄÄ**

Tuote soveltuu käytettäväksi vain hyvin eriste-tyissä tiloissa tai satunnaisesti. Tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmityslaitteeksi.

**GB - DO NOT COVER**

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. This product is not suitable for primary heating purposes.



**DE - DARF NICHT ZUGEDECKT WERDEN**

Dieses Produkt eignet sich nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch. Dieses Produkt eignet sich nicht als primäre Heizquelle.

**PL - NIE ZAKRYWAĆ.**

Tego produktu można używać tylko w dobrze izolowanych pomieszczeniach lub do użytku sporadycznego. Ten produkt nie nadaje się do ogrzewania.

**ET - ÄRGE KATKE!**

Käesolev toode sobib ainult korralikult isoleeritud ruumides või juhuslikuks kasutamiseks. Toode ei sobi peamiseks kütteseadmeks.

**ES - NO CUBRIR**

Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o uso ocasional. Este producto no es adecuado como fuente principal de calefacción.

**IT - NON COPRIRE**

Questo prodotto è adatto esclusivamente a spazi ben isolati o per uso occasionale. Questo prodotto non è adatto a scopi di riscaldamento primario.

**NL - NIET AFDEKKEN**

Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of sporadisch gebruik. Dit product is niet geschikt voor primaire verwarmingsdoeleinden.

**FR - NE PAS COUVRIR**

Ce produit ne convient que pour des espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle. Ce produit ne convient pas pour être utilisé comme chaufféage principal.

- DK
- NO
- SE
- FI
- GB
- DE
- PL
- ET
- ES
- IT
- NL
- FR



Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning  
 Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung  
 Podręcznik użytkownika · Kasutusjuhend  
 Manual de instrucciones · Manuale di istruzioni  
 Gebruiksaanwijzing · Manuel d'instructions

# Varmeblæser

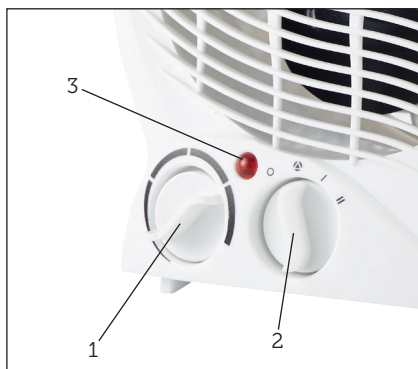
## INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af din nye varmeblæser, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager varmeblæseren i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om varmeblæserens funktioner.

## TEKNISKE DATA

Spænding/ frekvens:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Effekt:	1.000/2.000 W
Kapslingsklasse:	IPXO
2 varmetrin + kold luft	
Justerbar termostat	
Overophedningssikring	
Indikationslys	
Integreret bærehåndtag	
Væltetsikring	

 Dette produkt er dobbeltisoleret og tilhører beskyttelsesklasse II.



## VARMEBLÆSERENS KNAPPER

1. Termostatknop
2. Funktionsvælger
3. Kontrollampe

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer, herunder børn, med nedsat

fysisk, sansemæssig eller psykisk funktionsevne eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, og at de forstår de dermed forbundne risici.

Vær opmærksom på, at apparatet kan blive meget varmt. Anbring det derfor i sikker afstand fra brændbare genstande såsom møbler, gardiner, træværk, byggematerialer og lignende.

Brug dette varmeapparat på en vandret og stabil overflade.

**ADVARSEL:** Brug ikke dette varmeapparat i små rum, når de er beboet af personer, der ikke er i stand til at forlade rummet på egen hånd, medmindre apparatet er under konstant opsyn.

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for brand skal tekstiler, gardiner og andre antændelige materialer holdes mindst 1 meter fra varmeapparatet.

Hvis strømkablet beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller personer med tilsvarende kvalifikationer for at undgå fare.

Apparatet må ikke tildækkes.

Anbring apparatet på et vandret og stabilt underlag.

Sørg for, at luftindgangen og -udgangen ikke blokeres. Der skal være mindst 100 cm fri passage foran apparatets luftudgang og mindst 50 cm fri passage foran apparatets luftindgang og på apparatets øvrige sider.

Apparatet må ikke placeres umiddelbart

under en stikkontakt.

Apparatet må ikke tilsluttes gennem et tænd/sluk-ur, timer eller andet udstyr, som automatisk kan tænde apparatet.

Apparatet må ikke opstilles i rum, hvor der anvendes eller opbevares brændbare væsker eller gasser.

Hvis der anvendes forlængerledning, skal den være så kort som mulig og altid være rullet helt ud.


Der må ikke sluttes andre apparater til den stikkontakt, som dette apparat tilsluttes.

Sørg for at holde apparatet rent, og stik aldrig genstande ind i luftindgangen eller -udgangen, da det kan medføre elektrisk stød, brand eller beskadigelse af apparatet.

Anvend ikke apparatet i rum under 4 m<sup>2</sup>.

Apparatet er ikke beregnet til brug udendørs i fugtigt vejr, på badeværelser eller i andre våde eller fugtige miljøer.

Afbryd apparatet fra lysnettet før vedligeholdelse.

Symbolet  betyder, betyder, at apparatet "ikke må tildækkes".

Træk aldrig apparatet i ledningen.

Advarsel: Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret reparatør for at undgå farer.

Børn må ikke lege med apparatet, og rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.

Hold børn og kæledyr væk fra apparatet, når det er tændt, da det bliver meget varmt.

Apparatet skal holdes utilgængeligt for børn under 3 år, medmindre de er under konstant opsyn.

Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde og slukke apparatet, hvis det er placeret eller installeret i dets tiltænkte normale

driftsposition, og de overvåges eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.

Børn mellem 3 og 8 år må ikke slutte netledningen til lysnettet eller regulere apparatet.

Forsigtig: Nogle dele på apparatet kan blive meget varme og medføre forbrændinger. Vær særlig opmærksom, når der er børn og svagelige personer til stede.

Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.

## BRUG

Placér varmeblæseren, så den står lodret på et fast underlag og i sikker afstand af våde miljøer og brændbare genstande.

Tilslut varmeblæseren til lysnettet.

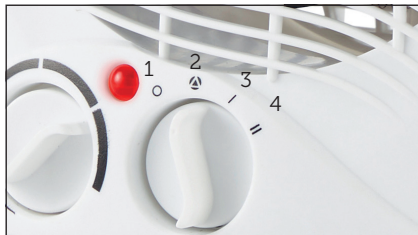
Indstil termostatknappen til den maksimale temperatur.

Varmeblæseren tændes, når funktionsvælgeren indstilles til ventilation uden varme, 1.000

W varmeblæsning eller 2.000 W varmeblæsning. Kontrollampen lyser, når varmeblæseren er i gang.

Når den ønskede rumtemperatur opnås, skal du dreje termostatknappen langsomt mod uret, indtil varmeblæseren slår fra med et lille klik. Varmeblæseren starter og stopper nu automatisk og holder dermed rumtemperaturen konstant.

Varmeblæseren slukkes ved at indstille funktionsvælgeren til "Off".



1. = OFF
2. = Kold luft
3. = Varm luft, 1000 W
4. = Varm luft, 2000 W

**Bemærk!** Blæserhastigheden er konstant og uafhængig af termostatindstillingen.

I løbet af de første minutters drift kan der forekomme en svag lugt fra varme-

blæseren. Dette er normalt og fortager sig hurtigt.

## SIKRINGER

Varmeblæseren har en indbygget termisk sikring, som automatisk slår varmeblæseren fra, hvis den overophedes. Varmeblæseren kan tændes igen, når den er kølet af.

## RENGØRING

Tør jævnligt varmeblæseren af med en hårdt opvredet klud, og hold altid dens gitter fri for snavs.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på varmeblæseren.



## MILJØOPLYSNINGER



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, som kan være farlige og skade menneskets helbred og miljøet, hvis det elektriske og elektroniske affald (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter (og batterier, hvis de medfølger), som er mærket med en overstreget affaldsspand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overstregede affaldsspand symboliserer, at enheden ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i slutningen af driftslevetiden, men derimod skal bortskaffes særskilt.

---

### SERVICECENTER

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

*Når det gælder:*

- Reklamationer
- Reservedele
- Retourvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

---

Fremstillet i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
6000 Kolding  
Danmark

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, ej heller oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

---

## Krav til oplysninger om lokale elektriske varmeapparater

Modelidentifikator(er): 69660				
Vare	Symbol	Værdi	enhed	
<b>Varmeeffekt</b>				<b>Type af varmetilførsel, kun for lokale elvarmeapparater til opbevaring (vælg en)</b>
Nominel varmeeffekt	P <sub>nom</sub>	1,847	kW	manuel varmeopladningsstyring med integreret termostat
Minimum varmeeffekt (vejledende)	P <sub>min</sub>	0	kW	manuel varmeopladningsstyring med feedback angående rum- og/eller udetemperatur
Maksimal kontinuerlig varmeeffekt	P <sub>max,c</sub>	1,847	kW	elektronisk styring af varmeopladning med feedback angående rum- og/eller udetemperatur
<b>Forbrug af hjælpestrøm</b>				ventilatorassisteret varmeeffekt
Ved nominel varmeeffekt	e <sub>lmax</sub>	NA	kW	<b>Type af varmeeffekt/rumtemperaturstyring (vælg én mulighed)</b>
Ved minimum varmeeffekt	e <sub>lmin</sub>	NA	kW	enkeltrins-varmeeffekt og ingen rumtemperaturregulering
I standby-tilstand	e <sub>lSB</sub>	NA	kW	To eller flere manuelle trin, ingen rumtemperaturkontrol
				med mekanisk termostat til rumtemperaturregulering
				med elektronisk rumtemperaturregulering
				elektronisk rumtemperaturregulering plus dag-timer
				elektronisk styring af rumtemperaturen plus uge-timer
				<b>Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)</b>
				rumtemperaturregulering med registrering af tilstedeværelse
				rumtemperaturstyring med registrering af åbent vindue
				med mulighed for afstandsstyring
				med adaptiv startstyring
				med driftstidsbegrænsning
				med black bulb-sensor
Kontaktoplysninger:		Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding		

# Varmevifte

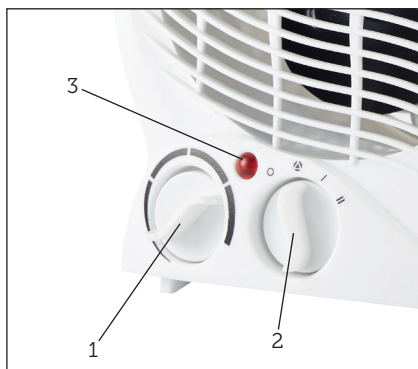
## INNLEDNING

For at du skal få mest mulig glede av den nye varmegiften din, bør du lese denne bruksanvisningen før du begynner å bruke varmegiften. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du får behov for å lese informasjonen om varmegiftens funksjoner om igjen senere.

## TEKNISKE DATA

Spennings/ frekvens:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Effekt:	1.000/2.000 W
Kapslingsklasse:	IPXO
2 varmetrinn + kald luft	
Justerbar termostat	
Med overopphetingsvern	
Indikatorlys	
Integrert bærehåndtak	
Velsesikring	

 Dette produktet er dobbeltisolert og tilhører beskyttelsesklasse II.



## KNAPPENE PÅ VARMEVIFTEN

1. Termostat
2. Funksjonsvelger
3. Kontrolllampe

## SIKKERHETSREGLER

Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer, herunder barn, med

nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funksjonsevne eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått opplæring i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, og forstår risikoen bruken innebærer.

Vær oppmerksom på at apparatet kan bli svært varmt. Plasser det derfor i sikker avstand fra brennbare gjenstander som møbler, gardiner, treverk, byggematerialer og lignende.

Apparatet må ikke tildekkes.

Bruk denne varmeovnen på en horisontal og stabil overflate.

**ADVARSEL:** Ikke bruk denne varmeovnen i små rom når det er personer i rommet som ikke er i stand til å forlate rommet på egen hånd, med mindre de får konstant tilsyn.

**ADVARSEL:** For å redusere brannfaren må du sikre at tekstiler, gardiner og annet brennbart materiale ikke kommer nærmere varmeovnen enn 1 m.

Hvis strømledningen er skadd, må den skiftes ut av produsenten, en service-representant for denne eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.

Plasser apparatet på et vannrett og stabilt underlag.

Sørg for at luftinntaket og luftutgangen ikke blokkeres. Det må være minst 100 cm fri passasje foran apparatets luftutgang og minst 50 cm fri passasje foran apparatets luftinntak og på apparatets øvrige sider.

Apparatet må ikke plasseres rett under en stikkontakt.

Apparatet skal ikke kobles til et tidsur, timer eller annet utstyr som kan slå på apparatet automatisk.

Apparatet må ikke stilles opp i rom der det brukes eller oppbevares brennbare væsker eller gasser.

Hvis det brukes skjøteledning, må den være så kort som mulig og alltid være rullet helt ut.


Det må ikke kobles andre apparater til samme stikkontakt som dette apparatet.

Sørg for å holde apparatet rent, og stikk aldri gjenstander inn i luftinntaket eller luftutgangen, for dette kan medføre elektrisk støt, brann eller skader på apparatet.

Ikke bruk apparatet i rom som er mindre enn 4 m<sup>2</sup>.

Apparatet er ikke beregnet til bruk utendørs i fuktig vær, på baderom eller i andre våte eller fuktige omgivelser.

Koble apparatet fra strømmettet før vedlikehold.

Symbolet  betyr at apparatet "ikke må tildekkes".

Ikke trekk apparatet etter ledningen.

Advarsel: Hvis ledningen blir skadet, må den skiftes ut av en autorisert reparatør for å unngå all fare.

Barn skal ikke leke med apparatet, og barn skal bare utføre rengjøring og vedlikehold når de er under tilsyn.

Hold barn og kjæledyr borte fra apparatet når det er på. Det blir svært varmt.

Apparatet skal være utilgjengelig for barn under 3 år, med mindre de er under konstant tilsyn.

Barn mellom 3 og 8 år skal bare slå på og av apparatet, hvis det er plassert eller installert i sin tiltenkte normale driftsposisjon, og de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår risikoen bruken innebærer.

Barn mellom 3 og 8 år skal ikke koble strømledningen til strømmettet eller regulere apparatet.

Forsiktig: Enkelte deler av apparatet kan bli svært varme og føre til forbrenninger. Vær ekstra oppmerksom når det er barn eller svake personer til stede.

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten når apparatet ikke er i bruk.

## BRUG

Plasser varmeviften slik at den står loddrett på et fast underlag og i sikker avstand til våte omgivelser og brennbare gjenstander.

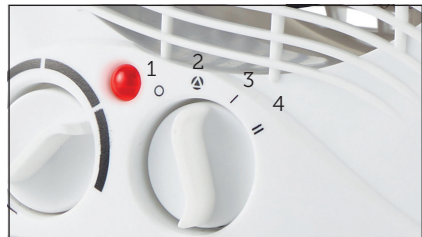
Koble varmeviften til strømmettet.

Sett termostaten på maksimal temperatur.

Varmeviften slås på når funksjonsvelgeren stilles inn på vifte uten varme, 1000 W varmevifte eller 2000 W varmevifte. Kontrollampen lyser når varmeviften er på.

Når ønsket romtemperatur er oppnådd, dreier du termostaten langsomt mot urviseren til varmeviften slår seg av med et lite klikk. Varmeviften starter og stopper nå automatisk og vil dermed holde romtemperaturen konstant.

Varmeviften slås av ved å sette funksjonsbryteren på "Off".



1. = OFF
2. = Kald luft
3. = Varm luft, 1000 W
4. = Varm luft, 2000 W

Merk! Viftehastigheten er konstant og uavhengig av termostatinnstillingen.

De første minuttene varmeviften er i drift, kan den avgi en svak lukt. Dette er normalt og vil raskt avta

## SIKRINGER

Varmeviften har en innebygd termisk sikring som automatisk slår varmeviften av dersom den overoppheites. Varmeviften kan slås på igjen når den er avkjølt.

## RENGJØRING

Tørk av varmeviften regelmessig med en godt oppvridd klut, og hold gitteret rent for smuss.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler, da disse kan angripe varmeviftens plastdeler.



## MILJØINFORMASJON



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for mennesker og miljøet hvis avfallet fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) ikke håndteres på korrekt måte. Produkter (inkludert batterier) som er merket med en overkrysset søppelkasse, er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.

---

### SERVISESENTER

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

*Når det gjelder:*

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

---

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller optak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

---



**Informasjonskrav for elektriske stråleovner**

Modellidentifikator(er): 69660					
Vare	Symbol	Verdi	enhet	Vare	enhet
<b>Varmeeffekt</b>				<b>Varmetilførelsestype, kun for elektriske stråleovner (velg en)</b>	
Nominell varmeeffekt	Pnom	1,847	kW	Manuell temperaturstyring med integrert termostat	NA
Minimum varmeeffekt (indikativ)	Pmin	0	kW	Manuell temperaturstyring med tilbakemelding om rom- og/eller utetemperatur	NA
Maks kontinuerlig varmeeffekt	Pmax,c	1,847	kW	Elektrisk temperaturstyring med tilbakemelding om rom- og/eller utetemperatur	NA
<b>Ekstra strømforbruk</b>				vifteassistert varmeeffekt	
Ved nominell varmeeffekt	elmax	NA	kW	<b>Type styring av varmeeffekt/romtemperatur (velg en)</b>	
Ved minimum varmeeffekt	elmin	NA	kW	ettrinns varmeeffekt og ingen styring av romtemperatur	Nei
I ventemodus	elSB	NA	kW	To eller flere manuelle trinn, ingen styring av romtemperatur	Nei
				med mekanisk romtermostat	Ja
				med elektronisk styring av romtemperatur	Nei
				elektronisk romtermostat pluss dagsbasert tidsur	Nei
				elektronisk romtermostat pluss ukestidsur	Nei
				<b>Andre kontrollalternativer (flere valg mulig)</b>	
				Romtermostat med bevegelsesdetektor	Nei
				romtermostat med sensor for åpent vindu	Nei
				med fjernstyring	Nei
				med adaptiv styring av start	Nei
				med tidsbegrensning	Nei
				med svart sensor	Nei
Kontaktinformasjon:		Schou Company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding			

**NO**


# Värmefläkt

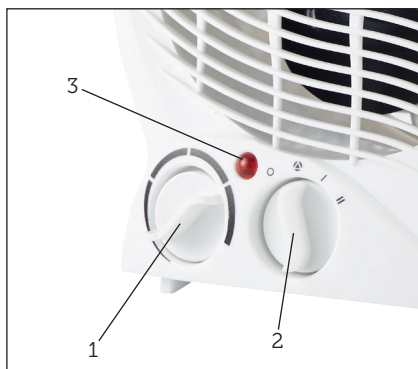
## INTRODUKTION

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya värmefläkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Spänning/ frekvens:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Effekt:	1.000/2.000 W
Kapslingsklass:	IPXO
2 värmesteg + kall luft	
Justerbar termostat	
Överhettningsskydd	
Indikationslampa	
Integrerat handtag	
Vältsäkring	

 Denna produkt är dubbelisolerad och tillhör skyddsklass II.



## VÄRMEFLÄKTENS KNAPPAR

1. Termostatknappt
2. Funktionsväljare
3. Kontrollampa

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Denna apparat ska inte användas av personer, bl.a. barn, med nedsatta fysis-

ka, psykiska eller sensoriska funktioner, eller av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om det inte sker under uppsikt eller de har blivit instruerade i apparatens funktion, av en person som ansvarar för deras säkerhet och därmed förstår de förknippade riskerna.

Tänk på att apparaten kan bli mycket varm. Placera den därför på säkert avstånd från brännbara föremål såsom möbler, gardiner, träprodukter, byggnadsmaterial och liknande.

Apparaten får inte övertäckas.

Använd värmaren på en horisontell och stabil yta.

**WARNING:** Använd inte den här värmaren i små rum om det befinner sig personer där som inte kan lämna rummet på egen hand såvida de inte hålls under ständig uppsyn.

**WARNING:** Håll textilier, gardiner och andra antändliga material minst 1 m bort från värmaren för att minska brandrisken.

Om strömkabeln skadas måste den bytas ut av tillverkaren, dennes service-representant eller motsvarande behörig person för att undvika risker.

Placera apparaten på ett plant och stabilt underlag.

Kontrollera att luftintaget och -utsläppet inte blockeras. Det ska vara minst 100 cm fritt utrymme framför apparatens luftutsläpp och minst 50 cm fritt utrymme framför apparatens luftintag och på apparatens övriga sidor.

Apparaten får inte placeras direkt under ett vägguttag.

Apparaten får inte anslutas via en strömbrytare, timer eller någon annan utrustning som automatiskt kan slå på apparaten.

Apparaten får inte ställas upp i ett rum där brännbara vätskor eller gaser används eller förvaras.

Om en förlängningsladd används ska den vara så kort som möjligt och alltid vara helt utdragen.


Anslut inga andra apparater till det vägguttag som denna apparat ansluts till.

Se till att apparaten alltid är ren, och stoppa aldrig in föremål i luftintaget eller -utsläppet eftersom det kan leda till elektriska stötar, eldsvåda eller skador på apparaten.

Använd aldrig apparaten i rum under 4 m<sup>2</sup>.

Apparaten är inte avsedd att användas utomhus, i badrum eller i andra våta och fuktiga miljöer.

Dra ur apparatens stickkontakt ur vägguttaget före underhåll.

Symbolen  betyder att apparaten "inte får övertäckas".

Dra aldrig apparaten i sladden.

Varning: Om sladden blir skadad ska den bytas av en auktoriserad reparatör för att undvika risker.

Barn får inte leka med apparaten, och rengöring och underhåll får inte utföras av barn såvida de inte hålls under uppsikt.

Håll barn och husdjur borta från apparaten när den är påslagen eftersom den blir mycket varm.

Apparaten ska hållas utom räckhåll för barn under 3 år såvida de inte är under konstant uppsikt.

Barn mellan 3 och 8 år får slå på och

stänga av apparaten enbart om den är placerad eller installerad i den avsedda, normala driftpositionen och de övervakas eller instrueras om hur apparaten används på ett säkert sätt och därmed förstår de förknippade riskerna.

Barn mellan 3 och 8 år får inte ansluta nätsladden till elnätet eller reglera apparaten.

Var försiktig: Några delar på apparaten kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Var särskilt uppmärksam om det finns barn eller svaga personer i närheten.

Dra alltid ut kontakten ur eluttaget när apparaten inte används.

## ANVÄNDNING

Placera värmeflärkten så att den står lodrätt på ett fast underlag och på säkert avstånd från våta miljöer och brännbara föremål.

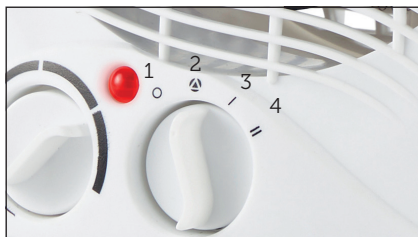
Anslut värmeflärkten till vägguttaget.

Ställ in termostatknappen på maximal temperatur.

Värmeflärkten slås på när funktionsväljaren ställs in på ventilation utan värme, 1 000 W varmluftsfläkt eller 2 000 W varmluftsfläkt. Kontrollampen lyser när värmeflärkten är igång.

När önskad rumstemperatur har uppnåtts, vrider du långsamt termostatknappen moturs tills värmeflärkten slår ifrån med ett litet klick. Värmeflärkten startar och stoppar nu automatiskt och håller därmed rumstemperaturen konstant.

Värmeflärkten stängs av genom att funktionsväljaren vrids till "Off".



1. = OFF
2. = Kald luft
3. = Varm luft, 1000 W
4. = Varm luft, 2000 W

**Obs!** Fläkthastigheden är konstant och oberoende av termostatinställningen.

Under de första minuterna i drift kan en svag lukt kännas från värmeflärkten. Detta är normalt och lukten försvinner snabbt.



#### MILJÖINFORMATION



Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och miljön om avfallet från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) inte avfallshanteras korrekt. Produkter (och batterier om sådana medföljer) som är märkta med den överkorsade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkorsade soptunnan symboliserar att enheten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt, utan ska avfallshanteras separat.

#### SERVICECENTER

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

*När det gäller:*

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

#### SÄKRINGAR

Värmeflärkten har en inbyggd termisk säkring som automatiskt stänger av värmeflärkten om den överhettas. Värmeflärkten kan slås på igen när den har svalnat.

#### RENGÖRING

Torka regelbundet av värmeflärkten med en väl urvriden trasa och håll alltid galleret rent från smuts.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, vilket kan skada plastdelarna på värmeflärkten.

**Informationskrav för elektriska rumsvärmare**

Modellbeteckning(ar): 69660				
Post	Beteckning	Värde	Enhet	
<b>Värmeeffekt</b>				<b>Typ av tillförd värme, endast för elektriska värmelagrande rumsvärmare (välj en)</b>
Nominell angiven värmeeffekt	Pnom	1,847	kW	manuell reglering av värmetillförseln med inbyggd termostat
Lägsta värmeeffekt (indikativ)	Pmin	0	kW	manuell reglering av värmetillförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	Pmax,c	1,847	kW	elektronisk reglering av värmetillförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen
<b>Tillsatselförbrukning</b>				värmeavgivning med hjälp av fläkt
Vid nominell angiven värmeeffekt	elmax	NA	kW	<b>Typ av reglering av värmeeffekt/ rumstemperatur (välj en)</b>
Vid lägsta värmeeffekt	elmin	NA	kW	enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering
I standbyläge	elSB	NA	kW	Två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering
				med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering
				med elektronisk rumstemperaturreglering
				elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer
				elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer
				<b>Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)</b>
				rumstemperaturreglering med närvarodetektering
				rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster
				med möjlighet till fjärrstyrning
				med anpassningsbar startreglering
				med driftstidsbegränsning
				med svartkroppsgivare
Kontaktuppgifter :		Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding		

**SE**

# Lämpöpuhallin

## JOHDANTO

Saat uudesta lämpöpuhaltimesta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen läpi ennen lämpöpuhaltimen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi lämpöpuhaltimen toiminnot.

## TEKNISET TIEDOT

Jännite/taajuus: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Teho: 1.000/2.000 W

Suojausluokka: IPXO

2 lämmitystasoa + kylmä ilma

Säädettävä termostaatti

Ylikuumenemissuoja

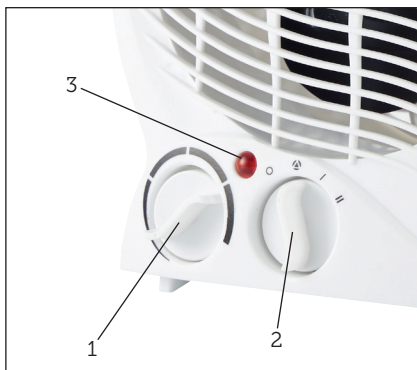
Merkkivalo

Integroitu kantokahva

Kaatumissuoja



Tämä tuote on suojaeristetty ja kuuluu suojausluokkaan II.



## LÄMPÖPUHALTIMEN KÄYTTÖLAITTEET

1. Termostaatin säädin
2. Toimintosäädin
3. Merkkivalo

## TURVALLISUUSOHJEET

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden

fyysinen, henkinen tai psyykinen suorituskyky on alentunut tai joiden taidot tai tiedot ovat puutteelliset, muutoin kuin valvonnan alaisena tai kyseisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavan henkilön laitteen käytöstä antaman opastuksen ja laitteen käyttöön liittyvien riskien ymmärtämisen jälkeen.

Huomaa, että sähköpatteri voi tulla hyvin kuumaksi. Sijoita se siksi turvalliselle etäisyydelle tulenaroista esineistä, kuten huonekaluista, verhoista, puutavarasta, rakennusmateriaaleista yms.

Laitetta ei saa peittää.

Käytä tätä lämmitintä vaakasuuntaisella ja vakaalla alustalla.

**VAROITUS:** Älä käytä tätä lämmitintä pienissä huoneissa, jos niissä on henkilöitä, jotka eivät pysty poistumaan huoneesta yksin, ellei laitetta valvota jatkuvasti.

**VAROITUS:** Ehkäise tulipalon riski pitämällä tekstiilit, verhot ja muut herkästi syttyvät materiaalit vähintään 1 m:n päässä lämmittimestä.

Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyys omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

Aseta laite tasaiselle ja tukevalle alustalle.

Varmista, ettei ilman sisäänmeno- tai ulostuloaukkoja tukita. Laitteen ilman ulostuloaukon edessä on oltava vähintään 100 cm vapaata tilaa. Ilman sisäänmenoaukon edessä ja laitteen muilla sivuilla on oltava vähintään 50 cm vapaata tilaa.

Laitetta ei saa sijoittaa suoraan pistorasian alle.

Laitetta ei saa liittää ajastimeen tai muuhun laitteeseen, joka voi käynnistää sen automaattisesti.

Laitetta ei saa sijoittaa tilaan, jossa käytetään tai säilytetään herkästi syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Jos käytetään jatkojohtoa, sen on oltava mahdollisimman lyhyt. Jatkojohto on myös aina suoristettava käytön ajaksi.

Pistorasiaan, johon laite on kytketty, ei saa kytkeä muita laitteita.

Pidä laite puhtaana. Älä työnnä mitään esineitä ilman sisäänmeno- tai ulostuloaukkoihin. Muutoin voi aiheutua sähköisku tai tulipalo tai laite voi vaurioitua.

Älä käytä laitetta alle 4 m<sup>2</sup>:n tilassa.

Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkona kostealla säällä, kylpyhuoneissa tai muussa märässä tai kosteassa ympäristössä.

Irrota laite sähköverkosta ennen huoltoa.

Symboli  tarkoittaa, että laitetta "ei saa peittää".

Älä vedä johdosta.

Varoitus: Jos johto on vaurioitunut, se on vaihdettava valtuutetun huoltoasentajan toimesta vahinkojen välttämiseksi.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella eivätkä puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Pidä lapset ja kotieläimet poissa toiminnassa olevan laitteen luota, sillä se kuumenee.

Laite on pidettävä alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, ellei heitä valvota jatkuvasti.

3–8-vuotiaat lapset saavat kytkeä laitteen päälle tai pois päältä, jos laite

on asetettu tai asennettu normaalin käyttöasentoon ja lapsia valvotaan heidän käyttäessään laitetta tai heille on neuvottu laitteen turvallinen käyttö siten, että he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit.

3–8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä virtajohtoa sähköverkkoon.

Varoitus: Tietyt laitteen osat voivat kuumentua voimakkaasti ja aiheuttaa palovammoja. Noudata erityistä varovaisuutta, kun paikalla on lapsia tai vanhuksia.

Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.

## KÄYTTÖ

Sijoita lämpöpuhallin tukevalle alustalle pystysuoraan. Pidä lämpöpuhallin turvallisella etäisyydellä kosteasta ympäristöstä ja helposti syttyvistä esineistä.

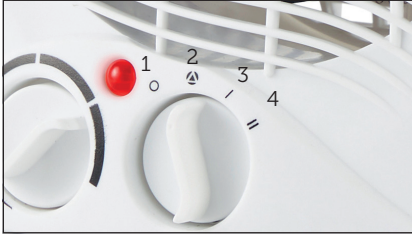
Kytke lämpöpuhallin sähköverkkoon.

Valitse termostaatin säätimellä enimmäislämpötilan asetus.

Lämpöpuhallin käynnistyy, kun toimintosäätimellä asetetaan tuuletus ilman lämmitystä tai lämpöpuhallus 1 000 tai 2 000 W:n teholla. Merkkivalo palaa, kun lämpöpuhallin on käynnissä.

Kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu, kierrä termostaatin säädintä hitaasti vastapäivään, kunnes lämpöpuhaltimesta kuuluu napsahdus. Tällöin lämpöpuhaltimesta katkeaa virta. Lämpöpuhallin pitää nyt huoneen lämpötilan tasaisena käynnistymällä ja pysähtymällä automaattisesti.

Lämpöpuhaltimesta katkaistaan virta asettamalla toimintosäädin Off -asentoon.



= OFF

2. = Kylmä ilma
3. = Lämmin ilma, 1000 W
4. = Lämmin ilma, 2000 W

**Huomautus!** Puhallin toimii tasaisella nopeudella, johon termostaatin asetus ei vaikuta.

Lämpöpuhaltimesta saattaa levitä mieto tuoksu muutaman minuutin ajan lämpöpuhaltimen käyttöönoton jälkeen.

Tämä on normaali ilmiö, joka häviää nopeasti.

## SULAKKEET

Lämpöpuhaltimessa on lämpösulake, joka katkaisee virran lämpöpuhaltimesta automaattisesti, jos se ylikuumenee. Lämpöpuhallin voidaan käynnistää jälleen, kun se on jäähtynyt.

## PUHDISTAMINEN

Kuivaa lämpöpuhallin kuivaksi kierrettyä liinalla säännöllisesti ja pidä lämpöpuhaltimen ritilä aina puhtaana.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa lämpöpuhaltimen muoviosia.



## TIEDOT VAARALLISUUDESTA YMPÄRISTÖLLE



Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet (ja niiden sisältämät paristot ja akut), joissa on rastilla yli vedetyn jätteastian symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jätteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.

### HUOLTOKESKUS

Huomaa: Tuotteen mallinnumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

*Kun asia koskee:*

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopiolla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.



**Sähkökäyttöisten paikallisten tilalämmittimien tietoja koskevat vaatimukset**

Mallitunnisteet: 69660					
Kohde	Symboli	Arvo	yksikkö	Kohde	yksikkö
<b>Lämpöteho</b>				<b>Lämmöntuottotyyppi, vain sähkökäyttöiset varaavat paikalliset tilalämmittimet (valitse yksi)</b>	
Nimellislämpöteho	Pnom	1,847	kW	manuaalinen lämmönvarauksen säätö, sisäänrakennettu termostaatti	NA
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	Pmin	0	kW	manuaalinen lämmönvarauksen säätö huone- ja/tai ulkolämpötilan palautteella	NA
Suurin jatkuva lämpöteho	Pmax,c	1,847	kW	elektroninen lämmönvarauksen säätö, huone- ja/tai ulkolämpötilan palautteella	NA
<b>Lisäsähkökulutus</b>				puhallinavusteinen lämmöntuotto	
Nimellislämpöteholla	elmax	NA	kW	<b>Lämmöntuoton/huoneenlämpötilan säätötyyppi (valitse yksi)</b>	
Vähimmäislämpöteholla	elmin	NA	kW	yksivaiheinen lämmöntuotto, ei huonelämpötilan säätöä	Ei
Valmiustilassa	eLSB	NA	kW	Vähintään kaksi manuaalista vaihetta, ei huonelämpötilan säätöä	Ei
				mekaanisella termostaatilla varustettu huonelämpötilan säätö	Kyllä
				elektroninen huonelämpötilan säätö	Ei
				elektroninen huonelämpötilan säätö ja vuorokausiastin	Ei
				elektroninen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin	Ei
				<b>Muut säätömahdollisuudet (useat valinnat mahdollisia)</b>	
				huonelämpötilan säätö, läsnäolotunnistuksella	Ei
				huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella	Ei
				etäohjausmahdollisuudella	Ei
				mukautuvalla käynnistyksen ohjauksella	Ei
				toiminta-ajan rajoituksella	Ei
				lämpösäteilyanturilla	Ei
Yhteystiedot:	Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding				


# Fan heater

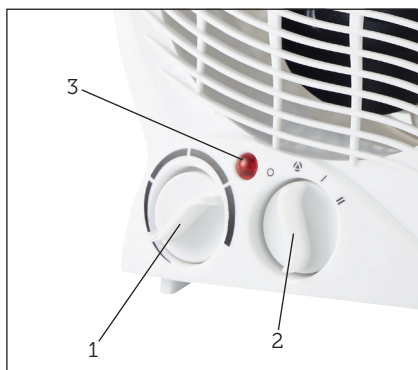
## INTRODUCTION

To get the most out of your new fan heater, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in a safe place in case you need to remind yourself of the heater's functions at a later date.

## TECHNICAL DATA

Voltage/  
frequency: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Power rating: 1.000/2.000 W  
Protection class: IPXO  
2 heat settings + cold air  
Adjustable thermostat  
Overheat protection  
Indicator light  
Integrated carrying handle  
Anti-topple function

 This product is double insulated and comes under protection class II.



## THE FAN HEATER BUTTONS

1. Thermostat dial
2. Function selector
3. Indicator

## SAFETY PRECAUTIONS

This appliance is not intended for use by anyone, including children, with

a physical, sensory or psychological disability or anyone without experience or knowledge unless they are supervised or have been instructed how to use the appliance by a person responsible for their safety and they understand the associated risks.

Be aware that the appliance can get very hot. Always ensure it is placed a safe distance from flammable objects such as furniture, curtains, woodwork, building materials or the like.

Do not cover the appliance.

Use this heater on a horizontal and stable surface.

**WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

**WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the heater.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Place the appliance on a horizontal, stable surface.

Make sure that the air inlet and outlet are not blocked. There should be at least 100 cm free space in front of the appliance's air outlet and at least 50 cm in front of the appliance's air inlet and the other sides of the appliance.

Do not place the appliance immediately

under a wall socket.

Do not connect the appliance using an on/off timer or other equipment which can automatically switch on the device.

The appliance must not be placed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.

If an extension cord is used, it must be as short as possible and always be fully extended.


You must not connect other appliances to the same mains socket as this appliance.

Keep the appliance clean at all times, and never insert objects in the air intake or the air outlet, as this may cause electrical shock, fire or damage to the appliance.

Not for use in rooms less than 4 m<sup>2</sup>.

The appliance is not suitable for use outdoors in damp weather, in bathrooms or in other wet or damp environments.

Unplug the appliance prior to cleaning.

The  symbol means that the appliance must not be covered.

Never pull on the cord.

Caution: If the cord is damaged, it must be replaced by a qualified repairman to avoid hazards.

Children must not play with the appliance, and cleaning and maintenance must not be performed by children unless they are supervised.

Keep children and pets away from the appliance when it is turned on, as it will get very hot.

The appliance must be kept out of the reach of children under 3 years of age unless they are kept under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on and

off if it has been positioned or installed in the intended normal operating position, and they are monitored or instructed in safe use of the appliance and they understand the associated risks.

Children between the age of 3 and 8 must not plug the appliance into a power socket or control the appliance.

Caution: Some of the parts of the appliance may get very hot and so represent a risk of burning. Be aware of this when children or infirm people are nearby.

Always unplug the appliance when not in use.

## USE

Position the fan heater so that it stands upright on a firm surface and at a safe distance from wet environments and flammable objects.

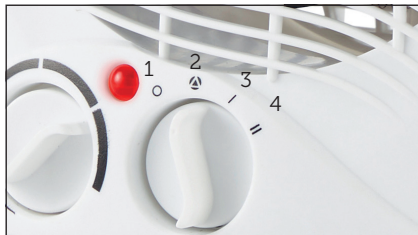
Connect the fan heater to the mains.

Set the thermostat button to the maximum temperature.

The fan heater comes on when the function selector is set to circulation without heat, 1,000 W fan heating or 2,000 W fan heating. The indicator comes on when the fan heater is running.

Once the room reaches the required temperature, you should turn the thermostat button clockwise until the fan heater switches off with a little click. The fan heater now starts and stops automatically and thus keeps the room temperature constant.

The fan heater is switched off by setting the function selector to "Off".





- 1. = OFF
- 2. = Cold air
- 3. = Hot air, 1000 W
- 4. = Hot air, 2000 W

**Note!** The fan speed is constant and independent of the thermostat setting.

During the first few minutes of operation, the fan heater may give off a slight smell. This is normal and will soon pass.



#### ENVIRONMENTAL INFORMATION

 Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste (WEEE) is not properly disposed of. Products (and  batteries if included) marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.

#### SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S  
 Nordager 31  
 DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

#### SAFETY DEVICES

The fan heater has a built-in thermal safety device which automatically switches the fan off if it overheats. The fan can only be switched back on once it has cooled.

#### CLEANING

Wipe the fan heater regularly with a well-wrung cloth, and always keep it free of dirt.

Never use corrosive or abrasive detergents, as they may affect the plastic parts on the fan heater

**Information requirements for electric local space heaters**

Model identifier(s): 69660					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	Pnom	1,847	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NA
Minimum heat output (indicative)	Pmin	0.75	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
Maximum continuous heat output	Pmax,c	1,847	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	
At nominal heat output	elmax	NA	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	elmin	NA	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	elSB	Na	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details :	Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding				

**GB**

# Heizlüfter

## EINFÜHRUNG

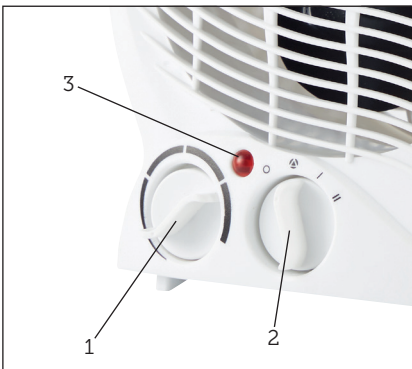
Damit Sie an Ihrem neuen Heizlüfter möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Heizlüfters später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## TECHNISCHE DATEN

Spannung/	
Frequenz:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung:	1.000/2.000 W
Schutzklasse:	IPXO
2 Heizstufen + Kaltluft	
Einstellbarer Thermostat	
Überhitzungsschutz	
Anzeigeleuchte	
Integrierter Tragegriff	
Kippsicherung	



Dieses Produkt ist doppelt isoliert und gehört Schutzklasse II an.



## BEDIENELEMENTE DES HEIZLÜFTERS

1. Temperaturwahlschalter
2. Funktionswahlschalter
3. Kontrolllampe

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch

durch Personen, darunter Kinder, vorgesehen, deren Wahrnehmung oder psychische Funktionsfähigkeit eingeschränkt ist, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person in den Gebrauch des Geräts eingewiesen, und sie verstehen die damit verbundenen Risiken.

Beachten Sie, dass das Gerät sehr heiß werden kann. Stellen Sie es daher in sicherem Abstand zu brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Gardinen und dergleichen auf.

Das Gerät darf nicht zugedeckt werden.

Verwenden Sie dieses Heizgerät auf waagrechtem, stabilem Untergrund.

**WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nur dann in einem kleinen Raum mit Personen, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, wenn für ständige Aufsicht gesorgt ist.

**WARNUNG:** Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie einen Mindestabstand von einem Meter zwischen dem Heizgerät und Textilien, Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien ein.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte und stabile Unterlage.

Achten Sie darauf, dass der Luftein- und -ausgang nicht blockiert wird. Vor dem

Luftausgang des Geräts müssen mindestens 100 cm frei bleiben, und vor dem Lufteingang und den übrigen Seiten des Geräts mindestens 50 cm.

Das Gerät darf nicht direkt unter einer Steckdose stehen.

Das Gerät darf nicht über eine automatische Ein-/Ausschaltvorrichtung, eine Zeitschaltuhr o. ä. mit dem Stromnetz verbunden werden.

Das Gerät darf nicht in Räumen mit entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen betrieben werden.

Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses so kurz wie möglich und stets ganz ausgerollt sein.


Neben dem Gerät dürfen keine weiteren Geräte an der gleichen Steckdose angeschlossen sein.

Halten Sie das Gerät stets sauber, und stecken Sie niemals Gegenstände in die Luftansaug- oder -ausblasöffnungen, da dies zu Stromstößen, Bränden oder Beschädigungen des Geräts führen kann.

Das Gerät niemals in Räumen mit weniger als 4 m<sup>2</sup> verwenden.

Da das Gerät ausschließlich für den Innenbereich gedacht ist, darf es keinesfalls draußen bei feuchtem Wetter, im Badezimmer oder in anderen nassen oder feuchten Räumen aufgestellt werden.

Trennen Sie das Gerät vor der Wartung vom Stromnetz.

Das Symbol  bedeutet, dass das Gerät „nicht zugedeckt werden darf“.

Ziehen Sie niemals am Kabel des Geräts.

Warnung: Falls das Kabel beschädigt wird, muss es von einem autorisierten Reparaturfachmann ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, und die Reinigung und War-

tung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Achten Sie darauf, dass Kinder oder Haustiere nicht in die Nähe des eingeschalteten Geräts kommen, da es sehr heiß wird.

Das Gerät darf für Kinder unter 3 Jahren nicht erreichbar sein, es sei denn sie werden ununterbrochen beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen Betriebsposition platziert oder installiert wurde und sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Netzkabel nicht an das Stromnetz anschließen oder das Gerät einstellen.

Vorsicht! Manche Teile des Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn sich Kinder oder geschwächte Personen in der Nähe befinden.

Nehmen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

## **INBETRIEBNAHME**

Stellen Sie den Heizlüfter in senkrechter Stellung auf einer festen Standfläche und in sicherem Abstand zu feuchten Bereichen und brennbaren Gegenständen auf.

Stecken Sie den Stecker des Heizlüfters in die Steckdose.

Stellen Sie den Temperaturwahlschalter auf die höchste Stufe ein.

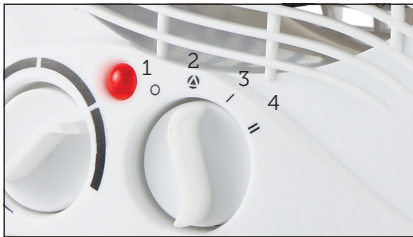
Der Heizlüfter schaltet sich ein, wenn der Funktionswahlschalter in eine der folgenden Positionen gebracht wird: Gebläse ohne Heizung = 1.000 W,

Gebläse mit Heizstufe = 2.000 W. Bei Betrieb leuchtet die Kontrolllampe.

Nach Erreichen der gewünschten Raumtemperatur ist der Temperaturschalter langsam entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen, bis ein leises „Klick“ ertönt.

Dies zeigt an, dass der Thermostat das Gerät abgeschaltet hat. Ab jetzt läuft der Heizlüfter automatisch (Ein-/Ausschaltung) und sorgt für eine konstante Raumtemperatur.

Der Heizlüfter wird abgeschaltet, indem man den Funktionswahlschalter in die Position „Off“ bringt.



1. = OFF
2. = Kalt luft
3. = Heißluft, 1000 W
4. = Heißluft, 2000 W



### ENTSORGUNG DES GERÄTES



Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten (und möglicherweise enthaltenen Batterien) handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.

### SERVICECENTER

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

**Achtung!** Das Lüfterrad dreht sich mit gleichbleibender Geschwindigkeit - unabhängig von der eingestellten Heizstufe.

Während der ersten Betriebsminuten kann vom Heizlüfter ein schwacher Geruch ausgehen, was jedoch normal ist und bald aufhört.

### SICHERUNGEN

Das Gerät ist mit einer Thermosicherung ausgestattet, die bei Überhitzung selbsttätig abschaltet. Der Heizlüfter lässt sich nach dem Abkühlen wieder einschalten.

### REINIGUNG

Wischen Sie den Heizlüfter regelmäßig mit einem gut ausgewaschenen Tuch ab, und halten Sie das Gitter stets frei von Verschmutzungen.

Benutzen Sie jedoch keine ätzenden oder schmirgelnden Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

*Im Fall von:*

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)



Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S  
 Nordager 31  
 DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

**Informationspflichten für elektrische Einzelraumheizgeräte**

Modellbezeichnung(en): 69660					
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Einheit
<b>Heizleistung</b>				<b>Art der Wärmezufuhr, für elektrische Einzelraum-Speicherheizgeräte (eine Option wählen)</b>	
Nennheizleistung	$P_{nom}$	1,847	kW	manuelle Heizstufenwahl, mit integriertem Thermostat	NA
Minimale Heizleistung (Richtwert)	$P_{min}$	0	kW	manuelle Heizstufenwahl mit Raum- und/oder Außentemperaturrückführung	NA
Maximale kontinuierliche Heizleistung	$P_{max,c}$	1,847	kW	elektronische Heizstufenwahl mit Raum- und/oder Außentemperaturrückführung	NA
<b>Betriebsstromverbrauch</b>				gebläseunterstützte Heizfunktion	
Bei Nennheizleistung	$e_{lmax}$	NA	kW	<b>Art der Heizleistung / Raumtemperaturregelung (eine Option wählen)</b>	
Bei minimaler Heizleistung	$e_{lmin}$	NA	kW	einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung	Nein
Im Bereitschaftsmodus	$e_{lSB}$	NA	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	Nein
				mit mechanischem Thermostat zur Raumtemperaturregelung	Ja
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung	Nein
				elektronische Raumtemperaturregelung und Tageszeitschaltfunktion	Nein
				elektronische Raumtemperaturregelung und Wochenzeitschaltfunktion	Nein
				<b>Weitere Regelungsmöglichkeiten (mehrere Optionen wählbar)</b>	
				Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung	Nein
				Raumtemperaturregelung, mit Erkennung offener Fenster	Nein
				mit Fernsteuerungsmöglichkeit	Nein
				mit adaptiver Startsteuerung	Nein
				mit Arbeitszeitbegrenzung	Nein
				mit Schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktinformationen:		Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dänemark			

# Termowentylator

## WPROWADZENIE

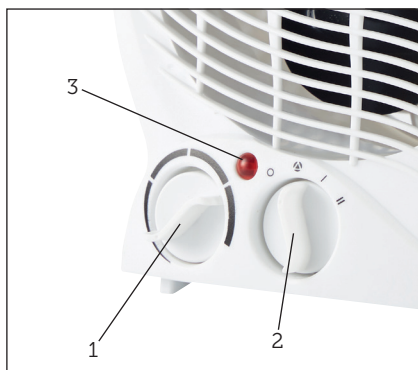
Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowego termowentylatora, przed użytkowaniem należy przeczytać niniejszy podręcznik. Zalecamy również zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość na wypadek konieczności przypomnienia sobie informacji o funkcjach termowentylatora.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie/  
częstotliwość: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Moc znamionowa: 1.000/2.000 W  
Stopień ochrony: IPX0  
2 ustawienia grzania + nadmuch zimnego powietrza  
Termostat regulacyjny  
Zabezpieczenie przed przegrzaniem  
Lampka kontrolna  
Zintegrowany uchwyt do przenoszenia  
Funkcja przeciwdziałająca przewróceniu



Ten produkt ma podwójną izolację i zapewnia II klasę ochrony.



## PRZYCISKI STEROWANIA TERMOWENTYLATOREM

1. Pokrętło termostatu
2. Wybierak funkcji
3. Wskaźnik

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Dzieci lub osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, czuciową lub psychiczną, jak również osoby niedoświadczone i nieposiadające wystarczającej wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem przeszkolenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo obejmującego bezpieczne użytkowanie urządzenia, w wyniku którego zrozumią one związane z tym zagrożenia.

Należy pamiętać, że urządzenie może się mocno nagrzewać. Należy zapewnić bezpieczną odległość od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony, wyroby z drewna, materiały budowlane i tym podobne.

Nie należy przykrywać urządzenia.

Użytkować tylko na poziomej i stabilnej powierzchni.

**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy przebywają w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, tkaniny, zasłony i wszelkie inne materiały łatwopalne należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od grzejnika.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach.

Ustawić urządzenie na poziomym i stabilnym podłożu.

Należy upewnić się, że wlot i wylot powietrza nie są zablokowane. Należy zachować co najmniej 100 cm przestrzeni z przodu wylotu powietrza urządzenia i co najmniej 50 cm przestrzeni z przodu wlotu powietrza oraz po obu stronach urządzenia.

Nie należy umieszczać urządzenia bezpośrednio przy gnieździe ściennym.

Nie podłączać urządzenia za pomocą regulatora czasowego ani innych urządzeń, które mogą automatycznie włączyć urządzenie.

Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach, w których są przechowywane lub stosowane palne ciecze lub gazy.

W przypadku korzystania z przedłużacza powinien on być możliwie najkrótszy i zawsze w pełni rozwinięty.


Nie należy podłączać żadnych innych urządzeń do gniazda, do którego podłączone jest urządzenie.

Urządzenie należy utrzymywać w czystości. Nie należy wsuwać żadnych przedmiotów do wlotu ani wylotu powietrza, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub zniszczenie urządzenia.

Urządzenie nie nadaje się do użytku w pomieszczeniach o powierzchni poniżej 4 m<sup>2</sup>.

Urządzenie nie nadaje się do użytku na zewnątrz pomieszczeń w czasie deszczu, w łazienkach lub innych miejscach, w których środowisko jest mokre lub wilgotne.

Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Symbol  oznacza, że nie wolno przykrywać urządzenia.

Nigdy nie ciągnąć za przewód.

Przeostroga: Jeżeli przewód został uszkodzony, powinien zostać naprawiony

przez wykwalifikowanego pracownika, aby uniknąć zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru innych osób.

Dzieci i zwierzęta nie powinny przebywać w pobliżu włączonego urządzenia, ponieważ ulega ono znacznemu nagrzananiu.

Dzieci w wieku poniżej trzech lat nie powinny przebywać w pobliżu urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie, tylko jeżeli zostało ustawione lub zainstalowane w miejscu jego użytkowania, a także wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem przeszkolenia obejmującego bezpieczne użytkowanie urządzenia, w wyniku którego zrozumią one związane z tym zagrożenia.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do gniazda sieciowego ani nim sterować.

Przeostroga: Niektóre części urządzenia mogą się bardzo mocno nagrzewać i stwarzają zagrożenie oparzenia. Należy o tym pamiętać, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej.

Zawsze odłączać urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest używane.

## SPOSÓB UŻYCIA

Ustawić termowentylator na stabilnym podłożu, w bezpiecznej odległości od cieczy i przedmiotów łatwopalnych.

Podłączyć termowentylator do sieci elektrycznej.

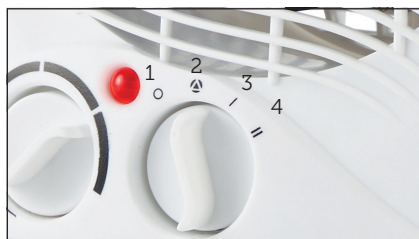
Ustawić przycisk termostatu na maksymalną temperaturę.

Termowentylator włącza się, gdy wybierak funkcji jest ustawiony na obieg

powietrza bez ogrzewania, 1000 W lub 2000 W. Gdy termowentylator pracuje, włącza się wskaźnik.

Gdy pomieszczenie osiągnie żądaną temperaturę, należy przekręcić regulator termostatu w prawo, dopóki termowentylator nie wyłączy się z lekkim kliknięciem. Teraz termowentylator uruchamia się i wyłącza automatycznie, utrzymując w pomieszczeniu stałą temperaturę.


Urządzenie wyłączy się po ustawieniu wybieraka funkcji w położenie "Off".



1. = OFF
2. = Zimne powietrze
3. = Gorące powietrze, 1000 W
4. = Gorące powietrze, 2000 W



#### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z MŁOTAMI

 Sprzęt elektryczny i elektroniczny (EEE) zawiera materiały, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia oraz środowiska, jeśli odpady takie (WEEE) nie zostaną odpowiednio zutylizowane. Produkty (oraz baterie, jeżeli są dołączone) oznaczone przekreślonym koszem na śmieci to między innymi sprzęt elektryczny i elektroniczny. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że produkt nie może być usuwany razem z odpadami domowymi, lecz musi być oddany do utylizacji.

#### PUNKT SERWISOWY

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

**Uwaga!** Prędkość termowentylatora jest stała i niezależna od ustawienia termostatu.

W pierwszych minutach działania z termowentylatora może unosić delikatny zapach. Jest normalne.

#### URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA

Termowentylator ma wbudowane urządzenie bezpieczeństwa, które automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania. Można je włączyć jedynie wtedy, gdy całkowicie ostygnie.

#### CZYSZCZENIE

Regularnie przecierać wentylator dobrze wyjętą szmatką i zawsze dbać o jego czystość.

Nigdy nie stosować środków korozyjnych lub ściernych, ponieważ mogą zniszczyć części z tworzyw sztucznych.

*Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:*

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Wyprodukowano w  
Chińskiej Republice  
Ludowej

Producent:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

**Wymagania informacyjne dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**

Identyfikator(y) modelu: 69660					
Pozycja	Symbol	Wartość	jednostka	Pozycja	jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Rodzaj doprowadzanego ciepła, wyłącznie dla lokalnych elektrycznych grzejników akumulacyjnych (wybrać jeden)</b>	
Nominalna moc cieplna	Pnom	1,847	kW	ręczna regulacja ciepła, z wbudowanym termostatem	NA
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	Pmin	0	kW	ręczna regulacja ciepła ze sprzężeniem zwrotnym temperatury pokojowej i/lub zewnętrznej	NA
Maksymalna ciągła moc cieplna	Pmax,c	1,847	kW	elektroniczna regulacja ciepła ze sprzężeniem zwrotnym temperatury pokojowej i/lub zewnętrznej	NA
<b>Dodatkowe zużycie energii elektrycznej</b>				moc cieplna wspomagana wentylatorem	
Przy nominalnej mocy cieplnej	elmax	NA	kW	<b>Typ mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybrać jeden)</b>	
Przy minimalnej mocy cieplnej	elmin	NA	kW	jednostopniowa moc cieplna i brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
W trybie gotowości	eISB	NA	kW	Dwa lub więcej ustawień ręcznych, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
				z termostatem mechanicznym regulacja temperatury w pomieszczeniu	Tak
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz programator dzienny	Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz programator tygodniowy	Nie
				<b>Inne opcje sterowania (możliwość wielokrotnego wyboru)</b>	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania obecności	Nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Nie
				z opcją sterowania na odległość	Nie
				z adaptacyjną kontrolą startu	Nie
				z ograniczeniem czasu pracy	Nie
				z czujnikiem z czarną żarówką	Nie
Dane kontaktowe :		Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding			

# Soojapuhur

## SISSEJUHATUS

Oma uue soojapuhuri parimaks kasutamiseks lugege enne seadme kasutamist läbi järgnevad juhised. Samuti soovitame juhised puhuri funktsioonide hilisemaks meeldetuletamiseks alles hoida.

### TEHNILISED ANDMED

Pinge/sagedus: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 1.000/2.000 W

Kaitseklass: IPX0

2 temperatuuriseadet + külm õhk

Reguleeritav termostaat

Ülekuumenemise kaitse

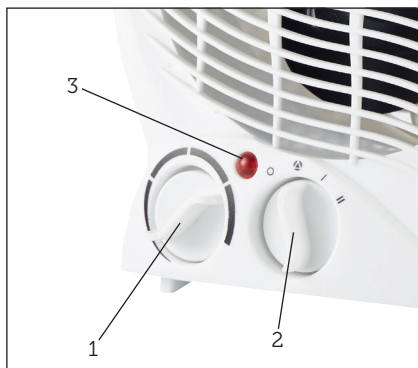
Indikaatortuli

Integreeritud kandesang

Ümberkukkumise vastane funktsioon



See toode on kahekordse isolatsiooniga ja kuulub kaitseklassi II.



### SOOJAPUHURI NUPUD

Termostaadi nupp

Funktsioonivaliku nupp

Näidik

### OHUTUSJUHISED

See seade pole mõeldud kasutamiseks füüsilise, sensoorse või psühholoogilise

puudega isikutele ega puudulike kogemuste või oskustega isikutele, sh lastele, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui ta on neid seadme kasutamise osas juhendanud ja nad mõistavad sellega seotud ohtusid.

Pidage meeles, et seade võib muutuda väga kuumaks. Hoidke seadet alati ohutus kauguses sellistest kergesti süttivatest esemetest, nagu mööbel, kardinad, puitesemed, ehitusmaterjalid vms.

Ärge katke seadet kinni.

Kasutage seda kütteseadet horisontaalsel ja stabiilsel pinnal.

**HOIATUS.** Ärge kasutage seda kütteseadet väikestes ruumides, kui neis viibivad isikud, kes ei ole võimelised iseseisvalt ruumist lahkuma, välja arvatud juhul, kui on tagatud pidev järelevalve.

**HOIATUS.** Tuleoahu vähendamiseks hoidke tekstiilid, kardinad või muud tuleohtlikud materjalid kütteseadest vähemalt 1 m kaugusel.

Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see oahu vältimiseks lasta asendada tootjal, tema teenindusagendil või sarnaselt kvalifitseeritud isikul.

Asetage seade tasasele, kindlale pinnale.

Veenduge, et õhu sisse- ja väljalaskeavad ei ole blokeeritud. Radiaatori õhu väljalaskeava ees peab olema vähemalt 100 cm vaba ruumi ning õhu sisselaskeava ees ja seadme külgedel vähemalt 50 cm vaba ruumi.

Ärge pange seadet otse pistikupesha alla.

Ärge ühendage radiaatorit sisse- /

väljalülitamise taimeriga vm seadmega, mis võib radiaatori automaatselt sisse lülitada.

Radiaatorit ei tohi kasutada ruumides, kus hoitakse või kasutatakse tuleohtlikke vedelikke või gaase.

Kui kasutatakse pikendusjuhet, peab see olema võimalikult lühike ja alati täiesti lahti keritud.

Ärge ühendage muid seadmeid radiaatoriga samasse pistikupessa.

Hoidke radiaatorit alati puhtana ning ärge kunagi sisestage esemeid õhu sisse- ja väljalaskeavadesse, kuna see võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või seadme kahjustuse.

Ei sobi kasutamiseks alla 4 m<sup>2</sup> ruumides.

Seade ei ole sobilik kasutamiseks välitingimustes niiske ilmaga, pesuruumides või teistes niisketes keskkondades.

Enne puhastamist võtke seadme toitepistik pistikupesast välja.

Sümbol  tähendab, et seadet ei tohi kinni katta.

Ärge kunagi tõmmake juhtmest.

Ettevaatust! Kui juhe on kahjustada saanud, peab selle ohu vältimiseks parandama kvalifitseeritud tehnik.

Lapsed ei tohi seadmega mängida ega seda puhastada või hooldada, välja arvatud järelevalve all.

Hoidke lapsed ja koduloomad sisselülitatud radiaatorist eemal, sest see võib olla kuum.

Radiaatorit tuleb hoida alla 3-aastaste laste käeulatuses eemal, välja arvatud pideva järelevalve all.

Lapsed vanuses 3–8 aastat tohivad radiaatorit sisse ja välja lülitada ainult siis, kui see on paigutatud või paigaldatud ettenähtud tavalisse tööasendisse ning nad on järelevalve all või kui neid on seadme ohutu kasutamise osas juhen-

datud ja nad mõistavad sellega seotud ohtusid.

Lapsed vanuses 3–8 aastat ei tohi radiaatori toitepistikut elektrivõrgu pistikupessa panna ega juhtnuppe kasutada.

Ettevaatust! Seadme mõned osad võivad muutuda väga kuumaks ja põhjustada seega põletuste ohu. Pidage seda meeles, kui lähedal on lapsi või puuetega isikuid.

Võtke alati seadme toitepistik elektrivõrgu pistikupesast välja, kui seadet ei kasutata.

## KASUTAMINE

Asetage soojapuhur nii, et see seisab kindlal pinnal püsti ning on ohutuskauguses märgadest keskkondadest ja tuleohtlikest esemetest.

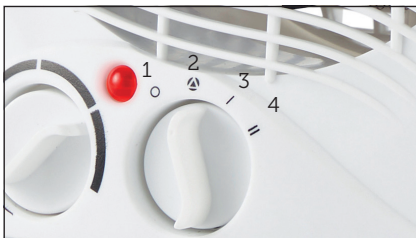
Ühendage soojapuhur vooluvõrku.

Seadke termostaadi nupp maksimaalse temperatuuri asendisse.

Soojapuhur hakkab tööle, kui funktsioonivaliku nupp on seatud jaheda õhu, 1000 W soojenduse või 2000 W soojenduse režiimile. Kui soojapuhur töötab, lülitub näidik sisse.

Kui ruumis saavutatakse sobiv temperatuur, peaksite pöörama termostaadi nuppu päripäeva, kuni soojapuhur lülitub väikese klõpsatusega välja. Nüüd lülitub soojapuhur automaatselt sisse ja välja, hoides ruumis püsivat temperatuuri.

Soojapuhuri väljalülitamiseks seadke funktsioonivaliku nupp asendisse "väljas".



1. = VÄLJAS
2. = Külm õhk
3. = Soe õhk, 1000 W
4. = Soe õhk, 2000 W

**NB!** TSoojapuhuri kiirus on ühtlane ega sõltu termostaadi seadest.

Esimestel tööminutitel võib soojapuhurist tulla kergelt lõhna. See on normaalne ja möödub peagi.



### KESKKONNAALANE TEAVE



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, mis võivad olla ohtlikud ja kahjustada inimeste tervist ja keskkonda, kui elektri- ja elektroonikaromusid (WEEE) ei kõrvaldata nõuetekohaselt. Läbikriipsutatud prügikastiga tähistatud tooted (ja kaasa antud patareid) on elektri- ja elektroonikaseadmed. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib seda, et seadet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega, vaid see tuleb eraldi utiliseerida.

### TEENINDUSKESKUS

Pidage meeles: märkida kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

*Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega järgmistel juhtudel:*

- kaebused
- osade vahetamised
- tagastamised
- garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

### OHUTUSSEADMED

Soojapuhuril on sisseehitatud termiline ohutusseade, mis lülitab puhuri ülekuumenemise korral automaatselt välja. Puhuri saab alles siis sisse lülitada, kui see on maha jahtunud.

### PUHASTAMINE

Pühkige soojapuhurit regulaarselt kergelt niiske lapiga ning hoidke see alati puhtana.

Ärge kasutage kunagi korrodeerivaid või abrasiivsed puhastusaineid, kuna need võivad kahjustada soojapuhuri plastikosi.



**Lokaalsete elektriliste ruumikütteseadmete kohta esitatavad teabenõuded**

Modeli identifikaator(id): 69660					
Üksus	Sümbol	Väärtus	ühik	Üksus	ühik
<b>Soojusvõimsus</b>				<b>Soojusisendi tüüp, ainult lokaalsete elektriliste ruumikütteseadmete puhul (valige üks)</b>	
Nimisoojusvõimsus	Pnom	1,847	kW	manuaalne soojusjuhtimine, integreeritud termostaadiga	NA
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	Pmin	0	kW	manuaalne soojusjuhtimine ruumi ja/või välistemperatuuri tagasisidega	NA
Maksimaalne pidev soojusvõimsus	Pmax,c	1,847	kW	elektroniline soojusjuhtimine ruumi ja/või välistemperatuuri tagasisidega	NA
<b>Lisa elektrienergia tarbimine</b>				ventilaatoriga soojusvõimsus	
				NA	
Nominaalse soojusvõimsuse juures	elmax	NA	kW	<b>Soojusvõimsuse/ruumi temperatuuri regulaatori tüüp (valige üks)</b>	
Minimaalse soojusvõimsuse juures	elmin	NA	kW	üheastmeline soojusvõimsus ja ilma ruumi temperatuuri regulaatorita	Ei
Ooterežiimil	elSB	NA	kW	Kaks või enam manuaalset astet, puudub ruumi temperatuuri regulaator	Ei
				mehaanilise termostaadiga ruumi temperatuuri reguleerimine	Jah
				elektronilise ruumi temperatuuri regulaatoriga	Ei
				elektroniline ruumi temperatuuri regulaator pluss päevane taimer	Ei
				elektroniline ruumi temperatuuri regulaator pluss nädalane taimer	Ei
				<b>Muud juhtimisvõimalused (võimalik mitu valikut)</b>	
				ruumi temperatuuri regulaator, koos kohaloleku tuvastamisega	Ei
				ruumi temperatuuri regulaator, avatud akna tuvastamisega	Ei
				koos kaugjuhtimise võimalusega	Ei
				koos adaptiivse käivitusjuhtimisega	Ei
				koos tööaja piiranguga	Ei
				koos musta pirniga anduriga	Ei
Kontaktandmed :		Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding			

**ET**


# Estufa de aire

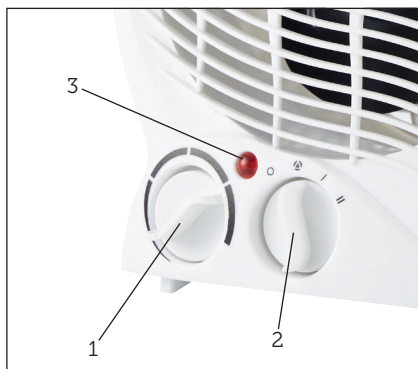
## INTRODUCCIÓN

Para sacar el mayor provecho de su nueva estufa de aire, por favor, lea estas instrucciones antes de su uso. Guarde también las instrucciones en un lugar seguro por si necesita consultar las funciones de la barbacoa más adelante.

## DATOS TÉCNICOS

Voltaje/  
frecuencia: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Potencia nominal: 1.000/2.000 W  
Clase de protección: IPXO  
2 ajustes de calor + aire frío  
Termostato regulable  
Protección contra sobrecalentamiento  
Piloto indicador  
Asa de transporte incorporada  
Función antivoltajeo

 Este producto tiene doble aislante y se categoriza como protección de clase II.



## LOS BOTONES DE LA ESTUFA DE AIRE

1. Botón termostato
2. Selector de función
3. Indicador

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

El aparato no ha sido diseñado para ser

utilizado por personas (incluidos niños) con una discapacidad física, sensorial o psicológica, o cualquier otra persona sin experiencia o conocimientos, a menos que estén siendo supervisadas o hayan sido instruidas sobre cómo usar el aparato por una persona responsable, por su seguridad, y que entiendan los riesgos que conlleva.

Tenga en cuenta que el aparato puede calentarse mucho. Asegúrese siempre de colocarlo a una distancia segura de objetos inflamables como muebles, cortinas, madera, materiales de construcción o similares.

No cubra el aparato.

Utilice este calefactor en una superficie horizontal y estable.

**ADVERTENCIA:** No utilice el calefactor en habitaciones pequeñas cuando haya personas que no sean capaces de salir de la estancia por sí mismas, a menos que estén bajo supervisión constante.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los textiles, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m del calefactor.

Si el cable de alimentación presenta daños, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona con una cualificación similar para evitar peligros.

Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.

Asegúrese de que ni la entrada ni la salida de aire estén bloqueadas. Debería haber al menos 100 cm de espacio libre

delante de la salida de aire del aparato, y al menos 50 cm libres delante de la entrada de aire y a ambos lados del mismo.

No coloque el aparato justo debajo de un enchufe.

No conecte el aparato usando un temporizador de conexión/desconexión ni ningún otro equipo que pueda activarlo automáticamente.

El aparato no debe colocarse nunca en lugares en que se utilicen o guarden líquidos o gases inflamables.

Si se utiliza un alargo, debe ser lo más corto posible, y siempre bien estirado.


No conecte otros dispositivos al mismo enchufe que este aparato.

Mantenga el aparato limpio en todo momento, y no introduzca nunca objetos en la entrada ni en la salida del aire, ya que esto podría provocar descargas eléctricas, o incendios, o dañar el aparato.

No lo use en habitaciones de menos de 4 m<sup>2</sup>.

El aparato no es adecuado para su uso en el exterior si llueve, en cuartos de baño o en otros entornos con humedad o vapores.

Desconecte el aparato antes de limpiarlo.

El símbolo  significa que el aparato no debe ser cubierto.

No tire nunca del cable.

Precaución: Si el cable está dañado, debe ser reparado por un técnico cualificado para evitar peligros.

Los niños no deben jugar con el aparato, y la limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por los niños a menos que estén supervisados.

Mantenga a los niños y a las mascotas alejados del aparato cuando esté encendido, ya que se calentará.

El aparato debe mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 3 años, a menos que estén bajo constante supervisión.

Los niños de entre 3 y 8 años solo pueden encender y apagar el aparato si ya está colocado o instalado en la posición de funcionamiento normal prevista, y son supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos asociados.

Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar el aparato a una toma de corriente ni controlarlo.

Precaución: Algunas partes del aparato pueden calentarse mucho y suponen un riesgo de quemaduras. Téngalo en cuenta cuando haya niños o personas enfermas cerca.

Desenchufe siempre el aparato cuando no lo esté utilizando.

## USO

Coloque la estufa de aire de modo que quede derecha sobre una superficie firme y a una distancia segura de entornos húmedos y objetos inflamables.

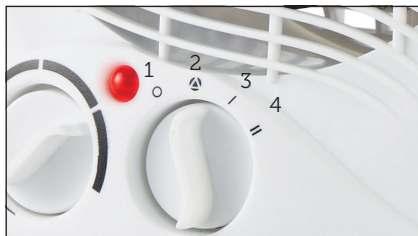
Enchufe la estufa de aire.

Ponga el botón del termostato en la temperatura máxima.

La estufa de aire se enciende cuando el selector de función esté configurado para hacer circular aire sin calor, estufa de aire de 1.000 W o estufa de aire de 2.000 W. El indicador se enciende cuando la estufa de aire esté en marcha.

En cuanto la habitación llegue a la temperatura deseada, baje el botón del termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta que la estufa de aire se apague con un pequeño clic. A partir de ahora la estufa de aire se pondrá en marcha y se detendrá automáticamente, manteniendo la habitación a una temperatura constante.

La estufa de aire se desconecta poniendo el selector de función a la posición a "Off".



1. = OFF
2. = Aire frío
3. = Aire caliente, 1000 W
4. = Aire caliente, 2000 W

**¡Nota!** La velocidad de la estufa de aire es constante, e independiente del ajuste del termostato.

Durante los pocos primeros minutos de funcionamiento, la estufa de aire podría generar un ligero olor. Esto es normal y durará poco.

## DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La estufa de aire lleva un dispositivo térmico incorporado que desactiva la estufa automáticamente si se sobrecalienta. La estufa solo se podrá volver a encender cuando se haya enfriado.

## LIMPIEZA

Limpie la estufa de aire regularmente con un paño bien escurrido, y mantenga siempre la rejilla libre de suciedad.

No use nunca detergentes corrosivos o abrasivos, ya que pueden dañar las partes de plástico de la estufa de aire.



## INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales que podrían ser peligrosos y nocivos para la salud de las personas y el medio ambiente si los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan adecuadamente.

Los productos (y las baterías si vienen incluidas) marcados con un cubo de basura tachado son equipos eléctricos y electrónicos. El cubo de basura tachado simboliza que el aparato no debe eliminarse al final de su vida útil junto con la basura doméstica, sino que debe desecharse por separado.

---

### CENTRO DE SERVICIO

Nota: por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
  - Piezas de recambio
  - Devolución de mercancías
  - Cuestiones relativas a la garantía
  - [www.schou.com](http://www.schou.com)
-

Fabricado en la R.P.C.

Fabricante:

Schou Company A/S  
 Nordager 31  
 DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

**Requisitos de información relativos a los calefactores eléctricos locales**

Identificador(es) del modelo: 69660					
Artículo	Símbolo	Valor	unidad	Artículo	unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de entrada de calor, solo para calentadores locales de almacenamiento eléctrico (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	Pnom	1,847	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	NA
Potencia calorífica mínima (indicativa)	Pmín	0	kW	control manual de la carga de calor con retroalimentación de la temperatura ambiente o exterior	NA
Máxima potencia calorífica continua	Pmáx, c	1,847	kW	control electrónico de la carga de calor con retroalimentación de la temperatura ambiente o exterior	NA
<b>Consumo de electricidad auxiliar</b>				salida de calor asistida por ventilador	
A potencia calorífica nominal	elmáx	NA	kW	<b>Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica mínima	elmin	NA	kW	potencia calorífica de una sola etapa y sin control de la temperatura ambiente	No
En modo de espera	elSB	NA	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de la temperatura ambiente	No
				con termostato mecánico de control de la temperatura ambiente	Sí
				con control electrónico de la temperatura ambiente	No
				control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador de día	No
				control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador semanal	No
				<b>Otras opciones de control (posibilidad de selección múltiple)</b>	
				control de la temperatura ambiente, con detección de presencia	No
				control de la temperatura ambiente, con detección de ventanas abiertas	No
				con opción de control de distancia	No
				con control de arranque adaptativo	No
				con limitación del tiempo de trabajo	No
				con sensor de bombilla negra	No
<b>Datos de contacto:</b>				Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding	

ES

# Riscaldatore a ventola

## INTRODUZIONE

Per ottenere il massimo dal vostro nuovo riscaldatore a ventola, leggere le istruzioni prima dell'uso. Consigliamo inoltre di conservare le istruzioni in un luogo sicuro nel caso in cui sia necessario rileggere il funzionamento del riscaldatore a ventola in futuro.

## DATI TECNICI

Tensione/  
frequenza: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Potenza nominale: 1.000/2.000 W

Grado di protezione: IPX0

2 impostazioni di calore + aria fredda

Termostato regolabile

Protezione contro il surriscaldamento

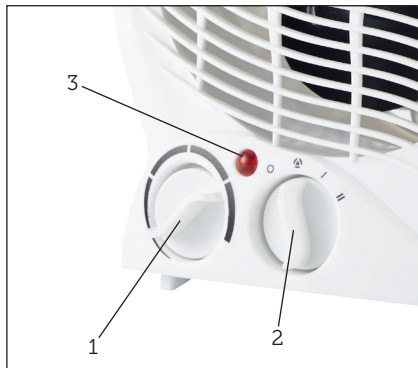
Spia luminosa

Maniglia integrata per il trasporto

Funzione antiribaltamento



Questo prodotto è dotato di doppio isolamento corrispondente alla classe di protezione II.



## PULSANTI DEL RISCALDATORE A VENTOLA

1. Manopola termostato
2. Selettore delle funzioni
3. Indicatore

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone, inclusi i bambini, con disabilità fisica, sensoriale o psichica o qualsiasi persona priva di esperienza o conoscenze, a meno che non siano sorvegliati o non siano stati istruiti su come utilizzare l'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza e che comprendano i rischi correlati.

Si ricorda che l'apparecchio può raggiungere temperature molto elevate. Assicurarsi sempre che si trovi a distanza di sicurezza da oggetti come mobili, tende, parti in legno, materiali da costruzione o simili.

Non coprire l'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.

**AVVERTENZA:** non utilizzare il termosifone in stanze di piccole dimensioni, occupate da persone che non sono in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non sia assicurata una supervisione costante.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile a una distanza minima di 1 m dal termosifone.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare rischi la sostituzione deve essere affidata al produttore, a un rappresentante dell'assistenza o a persone analogamente qualificate.

Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.

Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano ostacolati. Lasciare almeno 100 cm di spazio libero di fronte all'uscita dell'aria dell'apparecchio e almeno 50 cm di fronte all'ingresso dell'aria dell'apparecchio e sugli altri lati dell'apparecchio.

Non mettere l'apparecchio direttamente sotto una presa a muro.

Non collegare l'apparecchio a un temporizzatore di accensione/spengimento o ad altri dispositivi che possono accendere automaticamente l'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere posizionato in ambienti in cui sono utilizzati o conservati liquidi o gas infiammabili.

Se si utilizza una prolunga, deve essere il più corta possibile ed essere distesa sempre per intero.

Non collegare altri apparecchi alla stessa presa elettrica di questo apparecchio.

Tenere sempre pulito l'apparecchio e non inserire mai oggetti nell'ingresso o nell'uscita dell'aria, in quanto si potrebbe causare una scossa elettrica, un incendio o danneggiare l'apparecchio.

Non utilizzare in ambienti di meno di 4 m<sup>2</sup>.

L'apparecchio non è adatto per l'uso all'aperto, in bagno o in altri ambienti umidi o bagnati.

Prima di pulirlo, staccare l'apparecchio dalla corrente.

Il simbolo  significa che l'apparecchio non deve essere coperto.

Non tirare il cavo in nessun caso.

Attenzione: In caso di danneggiamento, per evitare rischi il cavo deve essere sostituito da un riparatore specializzato.

I bambini non devono giocare con questo prodotto; la pulizia e la manutenzione non devono essere svolte da bambini se non sono sorvegliati.

Tenere i bambini e gli animali domestici lontano dall'apparecchio quando è acceso, in quanto raggiunge temperature molto elevate.

L'apparecchio deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini sotto i 3 anni di età se non sono costantemente sorvegliati.

I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se è stato posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista e se sono controllati o informati sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi correlati.

I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni non devono inserire la spina in una presa elettrica o usare i controlli dell'apparecchio.

Attenzione: Le parti dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate e costituiscono quindi un rischio di ustioni. Tenerne conto quando vi sono bambini o persone più deboli nelle vicinanze.

Se non utilizzato, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.

## UTILIZZO

Posizionare il riscaldatore a ventola in modo che poggi stabilmente su una superficie ferma e a distanza di sicurezza da ambienti umidi e da oggetti infiammabili.

Collegare il riscaldatore a ventola alla rete elettrica.

Impostare il pulsante del termostato alla temperatura massima.

Il riscaldatore a ventola si accende portando il selettore delle funzioni su circolazione senza calore, 1.000 W o 2.000 W di riscaldamento a ventola. L'indicatore si accende quando il riscaldatore a ventola è in funzione.

Quando l'ambiente raggiunge la temperatura desiderata, girare il pulsante del termostato in senso orario fino a quando il riscaldatore a ventola si spegne con uno scatto. Ora il riscaldatore a ventola si avvia e si ferma automaticamente mantenendo quindi costante la temperatura ambiente.

Il riscaldatore a ventola si spegne portando il selettore delle funzioni su «Off» (spento).



1. = OFF
2. = Aira fredda
3. = Aira calda, 1000 W
4. = Aira calda, 2000 W

**Nota!** La velocità della ventola è costante e indipendente dalla regolazione del termostato.

Durante i primi minuti di funzionamento, il riscaldatore a ventola potrebbe emettere un lieve odore. Si tratta di un fenomeno normale di breve durata.

### DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Il riscaldatore a ventola è dotato di dispositivo di sicurezza termica integrato che spegne automaticamente la ventola in caso di surriscaldamento. È possibile riaccendere la ventola solo dopo il suo raffreddamento.


### PULIZIA

Pulire periodicamente il riscaldatore a ventola con un panno ben strizzato e tenerlo sempre libero dallo sporco.

Non utilizzare mai detersivi corrosivi o abrasivi poiché potrebbero intaccare le parti in plastica del riscaldatore a ventola.



### INFORMAZIONI AMBIENTALI

 Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (EEE) contengono materiali che potrebbero essere pericolosi e nocivi per la salute e l'ambiente se i rifiuti di tali apparecchiature (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti (e le batterie ove fornite) contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che il dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici al termine della sua vita utile, ma deve essere gestito separatamente.

### CENTRO ASSISTENZA

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)



Fabbricato in P.R.C.

Produttore:

Schou Company A/S  
 Nordager 31  
 DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

**Requisiti informativi per stufe elettriche locali**

Identificativo del modello: 69660				Articolo		unità
Articolo	Simbolo	Valore	unità			
<b>Emissione termica</b>				<b>Tipo di immissione termica, solo per stufe elettriche locali ad accumulo (selezionare una voce)</b>		
Potenza termica nominale	Pnom	1,847	kW	controllo manuale della carica termica, con termostato integrato	NA	
Potenza termica minima (indicativa)	Pmin	0	kW	controllo manuale della carica di calore con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	NA	
Massima potenza termica continua	Pmax,c	1,847	kW	controllo elettronico della carica termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	NA	
<b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>				potenza termica assistita da ventilatore		
Alta potenza termica nominale	elmax	NA	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare una voce)</b>		
Alta potenza termica minima	elmin	NA	kW	emissione di calore a uno stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	No	
In modalità standby	eISB	NA	kW	Due o più fasi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	No	
				controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico	Sì	
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	No	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale	No	
<b>Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)</b>						
				controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	No	
				controllo della temperatura ambiente, con rilevamento della finestra aperta	No	
				con opzione di controllo della distanza	No	
				con controllo adattativo dell'avviamento	No	
				con limitazione del tempo di lavoro	No	
				con sensore a lampadina nera	No	
Contatto:				Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding		

IT


# Ventilatorkachel

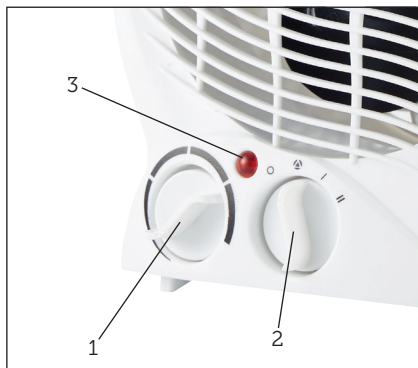
## INLEIDING

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe ventilatorkachel, moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Bewaar de instructies ook voor het geval u informatie over de functies van de ventilatorkachel later nodig hebt.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning/  
frequentie: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Nominaal vermogen: 1.000/2.000 W  
Beveiligingsklasse: IPX0  
2 warmtestanden + koude lucht  
Instelbare thermostaat  
Oververhittingsbescherming  
Indicatielampje  
Geïntegreerd draaghandvat  
Omvalbeveiliging

 Dit product is dubbel geïsoleerd en is een product uit beveiligingsklasse II.



## KNOPPEN VAN DE VENTILATORKACHEL

1. Thermostaatknop
2. Functieknop
3. Indicator

## VOORZORGSMAATREGELEN

Dit apparaat is niet bedoeld voor ge-

bruik door kinderen of personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of door personen die het apparaat niet kunnen bedienen, zonder supervisie of zonder bedieningsinstructies hiervoor te hebben ontvangen door de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Wees u ervan bewust dat het apparaat erg heet kan worden. Zorg dat het apparaat altijd op een veilige afstand wordt gehouden van ontvlambare objecten, zoals meubels, gordijnen, houtwerk, bouwmaterialen en dergelijke.

Dek het apparaat niet af.

Plaats deze kachel op een horizontale en stabiele ondergrond.

**WAARSCHUWING:** Gebruik de kachel niet in kleine ruimtes waarin mensen aanwezig zijn die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij zij continu onder toezicht staan.

**WAARSCHUWING:** Zorg dat textiel, gordijnen of ander brandbaar materiaal minimaal 1 m verwijderd blijft van de kachel om het risico op brand te beperken.

Indien het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger, of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

Zet het apparaat op een horizontaal, stabiel oppervlak.

Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat niet geblokkeerd zijn. Er moet minimaal 100 cm vrije ruimte aan de voorkant van de luchtuitlaat van het apparaat zijn en

minimaal 50 cm aan de voorkant van de luchtinlaat en de andere zijden van het apparaat.

Plaats het apparaat niet direct onder een wandstopcontact.

Sluit het apparaat niet aan op een tijdschakelaar of soortgelijke voorziening om deze automatisch in te schakelen.

Het apparaat mag niet geplaatst worden in ruimten waarin brandbare vloeistoffen en of gassen worden gebruikt of opgeslagen.

Als er een verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze zo kort mogelijk en altijd volledig uitgerold zijn.

Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact als waarop dit apparaat is aangesloten.

Houd het apparaat altijd schoon en steek nooit objecten in de luchtinlaat of -uitlaat. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken, of het apparaat beschadigen.

Niet gebruiken in kamers kleiner dan 4 m<sup>2</sup>.

Het apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis in vochtige weersomstandigheden, in badkamers of in andere natte of vochtige omgevingen.

Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u begint met reinigen.

Het  symbool mag niet worden afgedekt.

Trek nooit aan het snoer.

Let op: Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een erkende reparateur om gevaar te voorkomen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen en reiniging en onderhoud mag niet uitgevoerd worden door kinderen, tenzij er toezicht op hen gehouden wordt.

Het apparaat wordt heet wanneer dit is ingeschakeld. Houd kinderen en huisdieren daarom uit de buurt.

Het apparaat moet buiten bereik van kinderen jonger dan 3 jaar gehouden worden, tenzij er continu toezicht op hen gehouden wordt.

Kinderen in de leeftijd van 3-8 mogen het apparaat alleen in-/uitschakelen als het in de gewenste normale gebruikspositie staat en als er toezicht op ze wordt gehouden of als er instructies worden gegeven voor veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren begrijpen.

Kinderen in de leeftijd van 3-8 mogen de stekker van het apparaat niet in het stopcontact stoppen of het apparaat bedienen.

Let op: Sommige onderdelen van het apparaat kunnen erg heet worden, waardoor een risico op verbranding ontstaat. Wees u hiervan bewust wanneer er kinderen of mensen met een beperking in de buurt zijn.

Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact als deze niet in gebruik is.

## GEBRUIK

Positioneer de ventilatorkachel op zo'n manier dat deze rechtop staat op een stevig oppervlak en op veilige afstand van natte omgevingen en ontvlambare objecten.

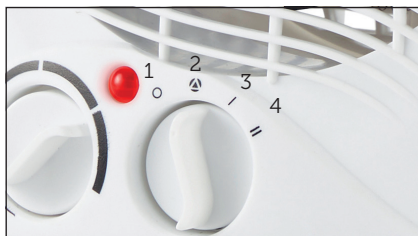
Sluit de ventilatorkachel aan op het stopcontact.

Stel de thermostaatknop in op de maximumtemperatuur.

De ventilatorkachel gaat aan wanneer de functieknop wordt ingesteld op circulatie zonder verwarming, 1.000 W ventilatorverwarming of 2.000 W ventilatorverwarming. De indicator gaat aan wanneer de ventilatorkachel aan is.

Nadat de kamer de juiste temperatuur heeft bereikt, draait de thermostaatknop langzaam naar rechts tot de ventilatorkachel uitschakelt (u hoort een zachte klik). De ventilatorkachel start en stopt nu automatisch en houdt zo de kamertemperatuur op peil.

Schakel de ventilatorkachel helemaal uit door de functieknop naar de 'Off'-stand te draaien.



1. = OFF
2. = Koude lucht
3. = Hete lucht, 1000 W
4. = Hete lucht, 2000 W



#### MILIEU-INFORMATIE



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten (en eventueel meegeleverde batterijen) die met de doorkruiste afvalbak zijn gemarkeerd, zijn elektrische of elektronische apparatuur. De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.

#### SERVICE CENTRE

Let op: Vermeld bij alle vragen het product-modelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

**Let op!** De snelheid van de ventilator is constant, ongeacht de thermostaatinstelling.

Tijdens de eerste paar minuten van gebruik kan de ventilatorkachel een kleine hoeveelheid geur afgeven. Dit is normaal en zal snel over gaan.

#### VEILIGHEIDSPAPPARATEN

De ventilatorkachel heeft een ingebouwde thermische veiligheidsschakelaar die de ventilator automatisch uitschakelt bij oververhitting. De ventilator kan pas weer worden ingeschakeld als deze is afgekoeld.

#### REINIGING

Veeg de ventilatorkachel regelmatig af met een goed uitgewrongen doek en houd de kachel altijd vrij van vuil.

Gebruik nooit corrosieve of abrasieve schoonmaakmiddelen, omdat deze de plastic onderdelen van de ventilatorkachel kunnen aantasten.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

**Informatievoorschriften voor elektrische lokale kachels**

Modelaanduiding(en): 69660					
Artikel	Symbool	Waarde	eenheid	Artikel	eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Soort hitte-invoer, alleen voor elektrische opslag lokale kachels (kies één optie)</b>	
Nominale warmteafgifte	P <sub>nom</sub>	1,847	kW	handmatige bediening van de warmtelading met geïntegreerde thermostaat	NA
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P <sub>min</sub>	0	kW	handmatige bediening van de warmtelading met terugkoppeling over de kamer- en/of buitentemperatuur	NA
Maximale continue warmteafgifte	P <sub>max,c</sub>	1,847	kW	elektronische bediening van de warmtelading met terugkoppeling over de kamer- en/of buitentemperatuur	NA
<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>				door een ventilator ondersteunde warmteafgifte	
Bij nominale warmteafgifte	el <sub>max</sub>	NA	kW	<b>Soort warmteafgifte/ kamertemperatuurbediening (kies één optie)</b>	
Bij minimale warmteafgifte	el <sub>min</sub>	NA	kW	eentraps warmteafgifte en geen kamertemperatuurbediening	Nee
In stand-bymodus	el <sub>SB</sub>	NA	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen kamertemperatuurbediening	Nee
				met kamertemperatuurbediening via een mechanische thermostaat	Ja
				met elektronische kamertemperatuurbediening	Nee
				elektronische kamertemperatuurbediening en dagtimer	Nee
				elektronische kamertemperatuurbediening en weektimer	Nee
				<b>Andere bedieningsopties (meerdere keuzes mogelijk)</b>	
				kamertemperatuurbediening met aanwezigheidsdetectie	Nee
				kamertemperatuurbediening met open raam detectie	Nee
				met een optie voor bediening op afstand	Nee
				met adaptieve startbediening	Nee
				met werktijdbeperking	Nee
				met een sensor voor zwarte lampen	Nee
Contactgegevens:	Schou Company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding				

NL


# Chauffage soufflant

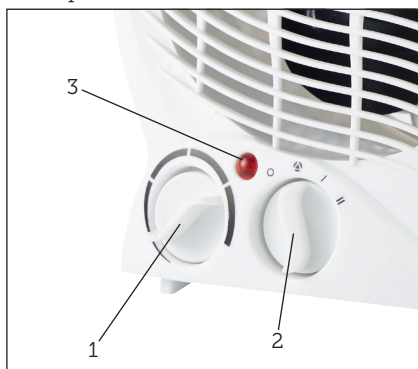
## INTRODUCTION

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau chauffage soufflant, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Conservez ces instructions dans un lieu sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

## DONNÉES TECHNIQUES

Tension/  
fréquence : 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Puissance nominale : 1.000/2.000 W  
Indice de protection : IPX0  
2 allures de chauffe + air froid  
Thermostat réglable  
Protection anti-surchauffe  
Témoin lumineux  
Poignée de transport intégrée  
Fonction anti-basculement

 Ce produit est pourvu d'une double isolation et entre dans la classe de protection II.



## LE BOUTONS DU CHAUFFAGE SOUFFLANT

1. Bouton du thermostat
2. Sélecteur de fonction
3. Témoin lumineux

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes

souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou par toute personne sans expérience ou connaissances sur l'utilisation de l'appareil à moins que ces personnes ne soient surveillées ou informées sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité et comprennent les dangers auxquels ils s'exposent.

Veillez noter que l'appareil peut devenir très chaud. Assurez-vous qu'il se trouve à une distance suffisante d'objets inflammables comme les meubles, les rideaux, les boiseries, les matériaux de construction ou des choses similaires.

Ne couvrez pas l'appareil.

Utilisez ce radiateur sur une surface horizontale et stable.

**ATTENTION :** N'utilisez pas ce radiateur dans les petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes qui ne sont pas capables de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.

**ATTENTION :** Afin de réduire le risque d'incendie, maintenez les textiles, les rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 m du radiateur.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance ou une personne compétente afin d'éviter tout danger.

Placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.

Assurez-vous que l'entrée et la sortie

d'air ne sont pas bloquées. Il devrait y avoir au moins 100 cm d'espace libre devant la sortie d'air de l'appareil et au moins 50 cm d'espace libre devant l'entrée d'air du radiateur et les autres côtés de l'appareil.

Ne placez pas l'appareil directement sous une prise murale.

Ne raccordez pas l'appareil à une minuterie de mise en marche/arrêt ou tout autre dispositif de mise en marche automatique.

L'appareil ne doit pas être placé dans une pièce où sont utilisés ou entreposés des liquides ou gaz inflammables.

Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit être aussi courte que possible et complètement déployée.

Ne connectez pas d'autres appareils à la même prise secteur que cet appareil.

Gardez l'appareil toujours propre et n'insérez jamais d'objets dans l'entrée ou la sortie d'air car ceci pourrait causer un choc électrique, un incendie ou pourrait endommager l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil dans des pièces de moins de 4 m<sup>2</sup>.

L'appareil ne convient pas pour un usage à l'extérieur par temps humide, dans les salles de bains ou dans d'autres environnements mouillés ou humides.

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

Le symbole  signifie que l'appareil ne

Ne tirez jamais sur le cordon.

Attention : Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié pour éviter tout danger.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ils ne doivent pas le nettoyer et l'entretenir sans surveillance.

Tenez les enfants et les animaux domestiques éloignés de l'appareil quand il est

allumé car il deviendra brûlant.

L'appareil doit être gardé hors de portée des enfants en dessous de 3 ans sauf s'ils sont constamment surveillés.

Les enfants entre 3 et 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que s'il a été positionné ou installé dans la position souhaitée pour son utilisation normale et s'ils sont surveillés, ont reçu des instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers auxquels ils s'exposent.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil à une prise de courant ou utiliser ses commandes.

Attention : Certains éléments de l'appareil peuvent devenir très chauds et causer des brûlures. Tenez-en compte quand des enfants ou des personnes moins valides se trouvent à proximité.

Débranchez toujours l'appareil si vous ne l'utilisez pas.

FR

## UTILISATION

Positionnez le chauffe soufflant debout sur une surface ferme et à une distance suffisante de zones humides et de matériaux inflammables.

Branchez le chauffe soufflant à la prise secteur.

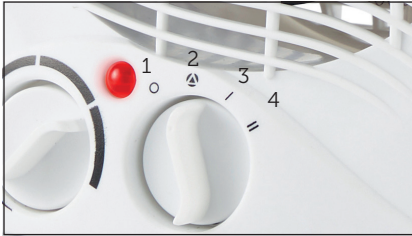
Réglez le bouton du thermostat sur la température maximale.

Le chauffe soufflant s'allume quand le sélecteur de fonction est réglé sur la circulation d'air sans chaleur, sur le chauffe à 1 000 W ou à 2 000 W. Le témoin lumineux brille quand le chauffe soufflant est allumé.

Une fois que la température de la pièce atteint la température désirée, vous devez tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne en émettant un clic audible. Le chauffe

soufflant s'allume et s'éteint maintenant automatiquement et maintient donc la pièce à une température constante.

Éteignez le chauffe soufflant en tournant le sélecteur de fonction sur 0.



1. = Éteint
2. = Air froid
3. = Air chaud, 1000 W
4. = Air chaud, 2000 W

**Remarque !** La vitesse du ventilateur est constante et indépendante du réglage du thermostat.

Pendant les premières minutes de fonctionnement, le chauffe soufflant peut émettre une légère odeur. Ce phénomène est normal et l'odeur ou la fumée se dissipera très rapidement.

## DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Le chauffe soufflant dispose d'un dispositif de sécurité thermique intégré qui éteint automatiquement l'appareil en cas de surchauffe. L'appareil ne peut être rallumé qu'une fois qu'il a refroidi.

## NETTOYAGE

Essuyez le chauffe soufflant régulièrement avec un chiffon bien essoré et assurez-vous qu'il est toujours maintenu propre.

N'utilisez jamais de produits nettoyants corrosifs ou abrasifs au risque d'abîmer les pièces en plastique du chauffe soufflant.



## INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT



L'équipement électrique et électronique (EEE) contient des matériaux pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits (et les piles si elles sont fournies) marqués d'une poubelle barrée sont des équipements électriques et électroniques. La poubelle barrée indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers à sa fin de vie ; il doit être éliminé séparément.

### CENTRE DE SERVICE

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demande.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

**Exigences d'information pour les chauffages électriques d'appoint**

Identifiants de modèle : 69660				Article		Unité
Article	Symbole	Valeur	Unité	Article	Unité	
<b>Puissance calorifique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, uniquement pour les radiateurs électriques à accumulateurs locaux (sélectionnez une option)</b>		
Puissance calorifique nominale	Pnom	1,847	kW	contrôle manuel de la charge thermique, avec thermostat intégré	NA	
Puissance calorifique minimale (à titre indicatif)	Pmin	0	kW	contrôle manuel de la charge thermique avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure	NA	
Puissance calorifique maximale continue	Pmax,c	1,847	kW	contrôle électronique de la charge thermique avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure	NA	
<b>Consommation électrique auxiliaire</b>				Puissance calorifique assistée par ventilateur		NA
À la puissance calorifique nominale	elmax	NA	kW	<b>Type de contrôle de la puissance calorifique et de la température ambiante (sélectionnez une option)</b>		
À la puissance calorifique minimale	elmin	NA	kW	Puissance calorifique à un niveau et pas de contrôle de la température ambiante	Non	
En mode veille	eISB	NA	kW	Deux niveaux manuels ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	Non	
				avec thermostat mécanique, contrôle de la température ambiante	Oui	
				avec contrôle électronique de la température ambiante	Non	
				contrôle électronique de la température ambiante et minuterie journalière	Non	
				contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	Non	
				<b>Autres options de contrôle (sélections multiples possibles)</b>		
				contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	Non	
				contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	Non	
				avec option de contrôle de distance	Non	
				avec contrôle adaptatif du démarrage	Non	
				avec limitation du temps de fonctionnement	Non	
				avec capteur à ampoule noire	Non	
Coordonnées :				Schou Company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding		

FR





**DAY** USEFUL EVERY DAY